## 唇枪舌战辩是非 据理力争论高下

# 辩论也是学中文好途径

谢　丹

近日，2016北京外国留学生汉语辩论邀请赛决赛在北京电视台《北京客》栏目拉开帷幕，来自京津冀4所高校的代表队在紧张激烈的比赛中决出了冠亚季军：北京语言大学代表队和北京外国语大学代表队分别夺得冠军和季军。

实践证明，作为一种语言类比赛，辩论赛能够帮助外国汉语学习者在“会说”中文的基础上，进一步“说好”中文。

### 提高语言能力

辩论，是指彼此用一定的理由来说明自己对事物或问题的见解，揭露对方的矛盾，以便最后得到共同的认识和意见。在辩论赛中，辩手需要在正方与反方、观众与评委面前就某一问题侃侃而谈，阐明己方观点，反驳对方观点。这就需要辩手具有较强的语言组织能力，不仅要口齿清晰，还要注意语速语气。所以，辩论赛往往能够有效地训练汉语学习者快速准确使用中文进行思维和表达的能力。

本次辩论赛北京语言大学代表队的指导教师孟德宏认为：辩论赛能够提高汉语学习者的语言能力，主要体现在3方面。一是精炼性。在辩论赛中，每个辩手的发言时间有限，必须压缩语言，这就要求学生在有限的时间内将自己的观点阐述完整。二是准确性。在辩论赛中，辩手说的每一句话都要在论点上，不能说太多相关性不强的内容。而且一个句子的“杀伤力”往往就集中在其中一个词上，所以辩论中的用词也要力求准确，不能出现语义混淆、自相矛盾、含糊的情况，以免被对方抓住而作为其攻击点。三是幽默性。在辩论赛中，如果辩手一直板着脸讲大道理，就会减少聆听者的兴趣，减弱语言的感染力，所以学生还必须试着增强中文表达的幽默性。

北京语言大学代表队辩手巴图萨娜是来自蒙古国的留学生，她说：“通过这次比赛，我的听力水平和口语语速都有很大提高。刚开始参加辩论训练的时候，老师给我们示范的语速特别快，我有些跟不上，很容易漏听一些内容。现在，我不仅能听清楚别人语速很快的中文表述，自己说汉语的速度也大大提高了”。

同时，从学汉语的角度来说，辩论赛能快速增加留学生的中文词汇量。因为辩论赛的议题涉及面广，社会生活的方方面面均包含其中，所以在训练和现场辩论的过程中，留学生会接触到很多在课堂上没有学过的词汇。北京外国语大学最佳辩手、来自马来西亚的许曼文举例说：“在准备‘结婚随份子钱的习俗是否合理’这个辩题时，我学到了一个新词‘攀比’，知道了它是指人们之间盲目比拼的意思。巧的是，在一次考试中碰到了这个词，其他同学因为没学过而不会，我却答对了，心里还暗暗有些小得意呢。”

图为辩论赛现场　　图片来源：齐鲁晚报

### 加深文化了解

辩论赛的辩题范围很广，涉及中国文化和社会生活。理解辩题、搜集信息、准备陈述的过程，也是辩手加深对中国文化和中国社会了解，感知国与国之间文化差异的过程。

本次辩论赛北京外国语大学代表队指导教师夏菁说：“一方面，同一个问题，站在中国人的角度上看是一种观点，而留学生站在其本国文化的角度上看可能就是截然不同的另一种观点。所以，辩论中他们既在感知中华文化，也在感知文化差异。另一方面，为了打动观众、打败对手，在辩论场上辩手通常会举一些大家耳熟能详的例子来论证自己的观点，运用相关成语和俗语来增强语言表达的力度。这些成语、俗语、事例背后蕴含着中华文化，选手们通过学习，正确地运用它们，也加深了对中华文化的理解。

北京语言大学代表队辩手、韩国留学生朴镇水说：“从初赛到决赛，我们一共讨论了5个辩题，其中我印象最深刻的一个辩题是‘生育二胎会不会使女性在职场中处于弱势’。在准备这次辩论的过程当中，我了解到很多关于中国的职场文化、生育观念、女性地位等课本上没有的内容。我发现中国女性特别厉害，我很佩服她们，她们是中国社会发展的重要力量！”

巴图萨娜说：“我们第一场比赛的辩题是‘把年迈的父母送到养老院弊大于利’。大部分中国人都不愿意把年迈的父母送到养老院，认为应该把父母留在身边，照顾他们，陪伴他们。通过这场比赛，我更加深切地体会到了中国人孝敬父母、赡养老人的传统。”

### 培养汉语思维

中外差异不仅体现在文化上，也体现在思维上。要想做一个好的中文辩手，就必须培养自己的汉语思维，用中国人思考问题的方式去思考，用中国人易于接受的方式来表达。只有这样，才能击败对手、打动评委、征服观众。

孟德宏说：“用中文进行辩论，最基本的要求是表述顺畅，进一步的要求是表述要符合语言逻辑。辩论赛不仅考验参赛者的汉语表达能力，同时也考验其汉语思维能力。”

北京语言大学代表队辩手黄情情是来自印度尼西亚的留学生，她说：“在辩论中，如果用自己的母语来思考问题，思维就会很混乱，甚至可能跟不上对方的节奏。要想既准确又流利地在辩论时表达我方的观点，就必须培养汉语思维，让它们内化，留在我们的血脉之中。这样对方随便抛出一个问题，我们都能够轻松从容地回答。”

“在比赛中，我们必须学会用中国人的思维方式去思考并进行辩论，否则我们对于辩题的理解就会有偏差，也不会取得这么好的成绩。我们队的几个人来自不同国家，刚开始培训的时候，大家有很多意见分歧，每个人都在用自己的思维方式思考辩题，很难达成共识。一个辩题，我们需要多次讨论，结合每个人的观点，再参考辅导老师提供的思路列出辩论思路。改变思维方式的过程是很困难的，但是在老师、同学的共同努力下，我们终于做到了。”朴镇水如是说。

其实，文化的纵横交流和思维的理论争辩一直伴随着汉语的演进历程，从庄子和惠子关于“鱼之乐”的辩论，到公孙龙提出的“白马非马”命题；从诸葛亮舌战群儒，到朱熹陆九渊“鹅湖之会”……汉语正是在文化和思维的交流、碰撞中不断创新，不断发展。外国汉语学习者参与辩论赛，这本身就是对自己中文水平的挑战，同时通过辩论赛，也会更加清晰地发现自己知识上的不足，找到努力方向，进而促进自己整体汉语水平的提升。

## 一次难忘的夏令营

清水优妃

不久前，我参加了2016年在沪华裔留学生夏令营。3天时间里我过得十分充实，遇到了很多有趣的人和事，对自己的华裔身份有了更多的认知。

给我印象最深刻的是访问了嘉定小庙村陆秀芬阿姨的家。我们受到了她的热情欢迎，吃到了真正的农家菜，还学了粽子、煎饼、草编包的制作方法。我没想到上海竟然还有这么具有乡村风味的地方！我体验了编草鞋、草包和杯垫，我觉得蛮有意思的。但教我们的阿姨却说：“草编手艺面临着没有下一代继承人的难题”。听了这话我觉得很可惜，因为草编有悠久的历史，是一种中国传统技艺。我们应该多关心、学习和继承这些古老的传统手工技艺。

还有一个很特别的体验是参观上海中心。当时它尚未正式对外开放，我们夏令营成员有机会前往参观，使我产生了几分优越感。我们坐上电梯，在不到一分钟的时间里就到达了580米高的118层。有点遗憾的是，我们去的时候有雾，从楼上向外望去，周围白茫茫的，只能模糊地看到外滩的样子。之前我去过上海环球金融中心，那时环球金融中心是上海最高的建筑，但现在我可以在上海中心看到环球金融中心的顶楼。我觉得，这一座比一座高的建筑就像中国日新月异的发展似的。

通过这次活动，我有幸认识了来自6所大学、15个国家的29名同学。我们在一起度过了非常愉快的时光。

参加完夏令营，我感到有了压力。以前我认为自己比一般日本人更了解中国，我已经在中国3年了，生活中没有任何困难。但这次活动让我认识了很多跟我一样的华裔学生，他们不仅知道自己国家的文化，还了解很多中国的文化，中文水平也非常高，每个人身上都有值得我学习的地方。我的妈妈是中国人，所以我从小就有学习汉语、接触中国文化的机会，但我一直不肯认真学。直到来中国以后才正式开始学习汉语。现在我很后悔，觉得自己对中国的文化和历史知之甚少。

日语中也有汉字，所以日本人学习汉语相对容易一些。我希望以后能有更多的日本人学习中文，也希望中日两国加强经济、文化交流，中日两国人民增进了解和沟通。

（本文作者系同济大学国际文化交流学院日本留学生）

## 今天我们毕业啦

近日，在北京语言大学2016届学生毕业典礼上，一批来自世界各地的留学生完成了在中国的学业。不同肤色的他们身穿学位服，满怀喜悦地从校长手中接过学位证书。

素有“小联合国”之称的北京语言大学，是我国开展汉语国际教育最早的高校之一，也是留学生人数占学生总数比例较高的大学。本届毕业生来自世界51个国家，其中既有韩国、日本、美国等来华留学生“大户”，也有吉布提、智利、突尼斯等人们了解不多的国家。其中本科生234人、硕士生96人、博士生14人。

几年在中国的学习和生活，使这些外国青年对中国的了解从一无所知到如鱼得水；中文水平从“你好”“谢谢”到看书、写论文。在他们的青春记忆中已经深深地留下了中国的印记。　（王黎黎）

## 没有主角的生日会

陈致之（10岁）

我的妹妹绮其快到6岁生日时，我和爸爸妈妈准备给她办一个游艇生日会为她庆祝。妹妹决定，不但不收生日礼物，还要帮一个慈善组织募捐，募集到的钱帮助中国一些偏远地区的学校增强师资力量，让那里的孩子受到更好的教育。妹妹之所以有这个想法，是因为去年爸爸妈妈曾经带我们去过云南一个地方的学校，看到学校的情况后，妹妹就想尽自己的能力帮助他们。

不巧的是生日会那天早上，我和妹妹都生病了，不停地呕吐、咳嗽，妹妹病得更重些。妹妹带她去医院看病，医生说她得了支气管炎。而通常支气管炎会导致支气管痉挛和咳嗽，需要待在医院里治疗。但是生日会还是要照常进行，因为邀请的客人已经按时出发了。小朋友们来了，爸爸妈妈的朋友也来了，大家玩得很开心，也都很想念这个生日会的主角绮其，大家在视频电话里祝她生日快乐。

虽然绮其没能参加自己的生日会，但是并没有影响我们为慈善组织募捐，我们募集了近1万元呢。我和绮其都很高兴，因为这是我们人生经历中的一件重要事件。这个没有主角的生日会令我难忘。

（寄自美国）

**各位读者朋友：**

《学中文》版于6月20日推出了新栏目《梦里乡音》，为大家搭建起一个抒发思乡情怀的平台。许多海外版的老读者看到后纷纷反馈，表示对于《学中文》版上的这个新栏目很感兴趣，有话要说，有感要发。

每个人都有故乡，每个人心底深处都有难忘的故乡情结。故乡情结不仅不会随着时光的流逝而被淡忘，反而会随着年龄的增长而在心中扎根。夜深人静之时，传统佳节之际，亲人寿诞之日往往更会心潮澎湃，难以自己。伴随着故乡情结最直接的表象就是乡音。不论离开故乡多久，不论距离故乡多远，乡音都会伴随着儿时的回忆，或清晰、或模糊地永远留存在我们的记忆中。谈论乡音，就是在回望故乡；回味乡音，也是在思念祖国。中国地域辽阔，方言种类难以精确计数。但正如一位海外华人所说，从小处论，自己出生地和童年生活之地的方言是乡音；从大处论，汉语即是每一个中华儿女的乡音。

正因为如此，我们非常感谢广大读者的关注，也非常希望收到大家的来稿，谈论关于乡音的所思所感，讲述在海外由乡音而引发的趣闻轶事。文章可长可短，风格轻松自由，若配以作者照片一帧则更妙。是为约稿启示。

——刘老师

# 乡音承载着我的家国情怀

孔　幸

虽然客居英伦多年，但乡音仍是我最能表达情感的载体。我想，每个海外华人内心深沉而不平静的感情，也会时时被它触动。现代科技的发展，使得人们可以随时随地听到熟悉的乡音，甚至可以面对面地视频交流。但是，我更渴望真正地置身其中，每时每刻都被那熟悉的乡音包围着，只有那样，我才会感到踏实，感到自己就是其中的一分子。

记得第一次回国在首都机场转机，我推着行李车不小心碰到了一个小伙子，我赶紧说sorry，小伙子用奇怪的眼光看看我，我马上意识到该改口说“对不起”。真是的，回到熟悉和思念的地方，反而不习惯了，话也不会说了。

我出生在上海，后来随父母支援大西北来到西安，但是上海方言仍是生活中的主要语言。上学时说的是带上海口音的普通话，工作后才渐渐学会了西安方言。这是两种截然不同的方言，上海话吴侬软语，听起来很温柔；西安话粗犷奔放，说话人往往习惯高声大嗓。我刚开始学西安话时，除了说话软绵绵的，没有气势外，还闹出了很多笑话。第一次到农户家里吃饭，好客的主人端出菜卷，指着边上的一碟调料水说“蘸着吃”，我就马上站了起来，身边的人开始莫名其妙，明白后又哈哈大笑。原来，西安话把“蘸”发音成zān，我说惯了带上海口音的普通话，卷舌音都不卷舌，所以把“蘸”当成了“站”，这件事至今都被当年的同事当成笑料。

记得刚到英国时，通讯手段远没有像现在这样便捷，与国内联系主要靠写信和打电话，写信很慢，而国际电话费又很贵。所以，每周通过电话跟家人和朋友用家乡话聊上几句，虽然在一定程度上缓解了自己的思乡之情，但的确是一件很奢侈的事。后来结交了几位来自西安的朋友，我们聚在一起常常用西安话交流，感觉特别过瘾。

有一次，我到伦敦参加全英中文教育促进会的会议，边上两位老师的吴侬软语钻入我的耳中，也顾不得互不相识的尴尬，我凑过去用上海话自我介绍，然后加入了她们的聊天，操起久违的上海话，那感觉别提多惬意了。我的学生家长中也有几位老乡，我们之间的交流也大多使用方言。

英国的A2中文考试（相当中国的高考）内容中有一篇论文，我有一位祖籍上海的学生，他论文的内容就是如何推广和传承上海话。这个从小生长在海外的孩子能够关注祖籍国，关心故乡的方言，并愿意为此而做出努力，这是十分难得的，也令我这个汉语老师倍感欣慰。前几天，几位家长联系我，希望我能在暑假期间给他们的孩子补习中文。他们说：“我们就是希望孩子们在假期也能经常置身于中国语言的环境之中。”

现在，中国走出国门的人越来越多，把中国的语言和文化带向了世界各个角落。在我所居住城市的街上经常能见到同胞的身影，耳边不时飘来熟悉的乡音。诗人北岛在《乡音》这首诗中有一句话：祖国是一种乡音。这个表达太贴切了。在海外华侨华人眼中，早已把乡音的范围扩充为汉语。不管中国哪个地方的方言，都是乡音，听到后都倍感亲切。即使是老外，如果能用中文与我们交流，也能瞬间缩短彼此之间的距离。是啊！祖国虽然离我们很远，但听到汉语、听到乡音就仿佛回到了它的怀抱中。

（本文作者系英国利兹普通话中文学校汉语教师）

梦里乡音